

1. Canción de bodas de Poniky

Zadala mamka, zadala dcéru D'aleko odsebe.

La muchacha se ha ido lejos, lejos con su marido, lejos de su tierra.

Zakázala jej, prikázala jej: -Nechod' dcéro ku mne!-

Su madre dijo con severidad: -¡Jamás vuelvas a casa junto a mí!-

Ja sa udelám ptáčkom jarabým, Poletím k mamičke,

Me convertiré en una perdiz y volaré hacia la casa de mi madre,

A sadnem si tam na zahradečku, Na bielu laliju.

me sentaré sobre el lirio, cantaré y me tomaré un descanso.

Vyjde mamička: -Čo to za ptáčka, Čo tak smutne spieva?

Mi madre me escucha y dice: ¿Qué ave canta triste y hermosa?

Ej, hešu, hešu, ptáčku jarabý, Neľámaj laliju!

Vete, pequeña ave, vete de aquí, ¡estás dañando mis lirios!

Ta daly stemňa za chlapa zlého Do kraja cudzieho;

Me has enviado con mi malvado esposo a un mundo distante

Veru mne je zle, mamička milá, So zlým mužom byti.

Oh, madre querida, debo llorar ahora lejos de mi tierra.

2. Canción del recolector de heno de Hiadel

Naholi, nahali, Na tej širočine

Arriba en la montaña, en un prado florido

Ved' som sa vysplala, Ako na perine.

dormí mejor que en mi propia cama.

Už sme pohrabaly, Čo budemerobit'?

El heno está apilado, hemos terminado nuestro trabajo,

Svřšku do doliny Bu-de-me sa vodit'.

bajemos al valle desde estas colinas.

3. Canción bailable de Medzibrod

Rada pila, rada jedla Rada tancovala

Comer, beber y bailar alocadamente es tu único placer.

Ani si len tú Kytličku Neobranclovala,

Trabajar con la aguja y el hilo no te interesa

X Nedala si štyri groše! Ako som ja dala,

Tontamente le di unas monedas al gaitero.

Šhebi siti tancovala šhebi stala,

Zeby si ty tancovala, A ja žebystála.

Mientras tu bailas con otro, y yo me quedo mirando.